

DEBORAH DAVIS - LARRABEE

FRENCH, ITALIAN, PORTUGUESE, SPANISH >> ENGLISH (UK/US)

Born and raised in Argentina, educated bilingually there and in the US (Middlebury College. B.A. American Literature/French), I am a writer-editor-translator with more than 30 years' experience.

Mother tongues: English/Spanish (Argentine/US citizen/French resident)

writers.inc@sfr.fr

Skype : deborah-larrabee 21

***Past clients:**

DuPont Europe; International Federation of Pharmaceutical Manufacturers (IFPMA); World Health Organization (WHO); Swiss Cancer Research Institute (ISREC); Sandoz Pharma (Oncology); Medtronic; IncaVal Asset Management; Philip Morris Europe; Scuderia Ferrari; British American Racing; Montedison America's Cup Challenge; Marlboro Leisure Wear.

***Recent translation experience:**

FRENCH>>ENGLISH

***articles** for political-economic magazine, urbanization plan for Ekaterinburg, Russia; **Power Point presentations and proposals** (e.g. new client pitch for advertising agency, motor-racing sponsorship; architecture contest submission); **film treatments and scenarios; media materials and brochures** (e.g. for business consultant, automobile manufacturer (Geneva Auto Show), museums, Wines of the Roussillon for winegrowers' federation); **web sites** (e.g. for food & beverage trade fair in China; fashion designer/manufacturer; trucking company); **tourism and travel** (e.g. Ecotourism Guide for **French Provence-Alpes-Côte d'Azur Region--PACA**; web site for a Regional Tourist Office in France; Brussels Region tourism promotion agency); **newsletters** (e.g. for French wine grower); **NGO communications** (e.g. progress report for an NGO working in Mali; answers to International Budget Partnership questionnaire on national budget criteria in 26 French-speaking countries); **Fact Sheets** (e.g. for nutritional supplements, Formula 1 drivers and car specifications); **market research** (e.g. responses from French veterinarians for international market research consultancy); **legal** (brief for the defense in an **EU anti-competition** case, French court documents, summons, etc.).

ITALIAN>>ENGLISH

*** novel** for young people set in North Korea to be published in 2018 in UK; **newspaper columns and blog entries** (e.g. for Italian MP and for feature writer/film maker); **books** (e.g. grappa promotional history, distillation process and recipe collection; fashion autobiography by a celebrity custom tailor for men);

Web sites (e.g. EUROPASS for Italian Ministry of Education; sportswear designer and manufacturer, tourism entity of the Province of Pisa, agri-tourism B&B near Perugia); **minutes of meetings** (e.g. to incorporate an Italian company, approve pharmaceuticals' release to market); **media materials** (e.g. for fashion designer, Made in Italy luxury goods makers, aircraft manufacturer, Formula 1 team, including driver bios, interviews and car specifications); **film treatments and scripts**; **marketing brochures** (e.g. for major coffee brand, green plant supplier, furniture maker, shopping center); **legal** (e.g. instructions to company creditors in bankruptcy proceedings); **medical/pharmaceutical** (e.g. **EU pharmaceutical** approval documents and clinical trial authorizations; stem-cell freezing lab management procedure).

SPANISH>>ENGLISH

* **articles** (e.g. for political think tank, scholarly magazine, Brazilian printing company); **marketing materials** (e.g. for cosmetics, shipping company, including **web site**, and for a Spanish long-distance trucking company serving Africa); **PowerPoint presentations** (e.g. for automobile manufacturer's Maintenance Training program, Mexican Youth Orchestra donors' pitch); **NGO communications** (e.g. evaluation report for Latin American NGO, answers to International Budget Partnership questionnaire on national budget criteria in 26 Spanish-speaking countries, Ecuador students' responses to scholarship sponsors' questionnaire); **contracts** (e.g. for Spanish diesel fuel supplier's credit card); **EU Veterinary Certification** document; **spectators' program for the Real Escuela Andaluza del Arte Ecuestre** describing dressage movements performed, costumes, culture of horsemanship in Andalusia (Spain).

RELATED WORK (in English, French, Italian and Spanish):

- * Corporate Communications Manager, Philip Morris Europe, Switzerland
- * Managing Editor, BUSINESS EUROPE, Geneva, Switzerland
- * Stringer, TIME-LIFE NEWS SERVICE, Caracas, Venezuela
- * Book reviewer, PUBLISHERS WEEKLY, New York, N.Y. USA
- * Board member, Latin American Literature Translation Program, Center for Inter-American Relations, New York, N.Y. USA

SPECIALITIES

- | | |
|---------------------------------------|----------------------|
| * Art (museum, corporate sponsorship) | * Fashion |
| * Architecture | * Health & Nutrition |
| * Automotive & motor-racing (F1) | * Literature |
| * Business general | * Marketing |
| * Communications/Media | * Pharma |
| * Culinary & Gastronomy | * Politics |
| * Development Economics | * Tourism & Travel |
| * European Union issues | * Veterinary |

